

དེས་ན་འདི་འདྲ་བ་ཡི་རིང་དུ་གོམས་ཀྱང་ཡང་དག་པའི་ལྟ་བུ་ཅན་ཅམ་ཡང་ཉེ་རུ་མི་འགོ་བར་མ་ཟད་རིང་དུ་འགོ་སྟོན།

Therefore, prolonged habituation with such (a view that denies conventionalities) not only does not bring one the least bit closer to the correct view, it takes one further away from it.

འཁོར་འདས་ཀྱི་རྟེན་འབྲེལ་གྱི་རྣམ་པར་གཞག་པ་ཐམས་ཅད་རང་གི་ལུགས་ལ་རུང་བའི་རྟེན་འབྲེལ་གྱི་ལམ་དང་ཆེས་ཤིན་ཏུ་འགལ་བ་ཡིན་པའི་ཕྱིར་རོ།

This is because such a wrong view stands in stark contradiction to the path of dependent arising, a path in which all the presentations of the dependent arising of samsara and nirvana are acceptable with regard to our own system.

དེའི་ཕྱིར་དབུ་མ་ལ་འབྲུག་པ་ལས།

Thus, Chandrakirti's Supplement to the Middle Way says:

མི་ཤེས་གཉིད་ཀྱིས་རབ་བསྐྱོད་སུ་སྟེགས་ཅན།

The self as it is designated by the non-Buddhist philosophers

རྣམས་ཀྱིས་བདག་གིད་ཇི་བཞིན་བདགས་པ་དང་།

Who are carried off by the sleep of not-knowing

སྐྱུ་མ་སྟོན་སྐྱུ་སྟོགས་ལ་བདགས་པ་དང་།

And that which is ascribed to mirages

དེ་དག་འཇིག་རྟེན་ལས་ཀྱང་ཡོད་མིན་གྱིད།

Magicians' illusions, etc. does not even exist for the world.

ཅེས་སུ་སྟེགས་པའི་འདོད་པ་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པ་དང་སྤར་དྲངས་པ་ལྟར་རད་སྟེ་དངོས་པོར་སྟོན་བ་རྣམས་ཀྱི་འདོད་པ་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པས་བདགས་པ་རྣམས་རང་གི་ཀྱན་རྩིབ་དུ་ཡང་མེད་དོ་ཞེས་གསུངས་པའི་དོན་བཤད་པར་བྱའོ།།

Hence, (Chandrakirti) says that what is designated by the unique assertions of non-Buddhist philosophers or - according to the earlier citation - by the unique assertions of Buddhist essentialist (who assert true existence) does not even exist conventionally in our Madhyamika system.

དེ་ལ་ཐ་སྟད་དུ་ཡོད་པར་འདོད་པ་དང་མེད་པར་འདོད་པ་ནི་ཇི་འདྲ་བཞིག་གི་སྟོན་པ་འཇོག་པ་ཡིན་སྟེ་མ་ཀྟ།

If one wonders how one determines whether it is accepted to exist conventionally or not: we hold that something exists conventionally

(1) ཐ་སྟད་པའི་ཤེས་པ་ལ་གྲགས་པ་ཡིན་པ་དང་།

if it is renowned to conventional consciousness

(2) ཇི་ལྟར་གྲགས་པའི་དོན་དེ་ལ་ཐ་སྟད་པའི་ཚད་མ་གཞན་གྱིས་གཞོད་པ་མེད་པ་དང་།

if that which is renowned is not harmed (or contradicted) by other conventional valid cognizers

(3) དེ་ཁོ་ན་གྱིད་ལའང་རང་བཞིན་ཡོད་མེད་རྟོག་བཞིན་དུ་དཔྱད་པའི་རིགས་པས་གཞོད་པ་མི་འབབ་པ་ཞིག་ནི་ཐ་སྟད་དུ་ཡོད་པར་འདོད་ལ།

and if (that which is renowned) is not harmed (or contradicted) by reasoning (consciousness) accurately analyzing suchness - that is, analyzing whether or not something exists inherently.

དེ་དག་ལས་ལྷག་པ་ནི་མེད་པར་འདོད་དོ།

We hold that whatever fails to meet those (three) criteria does not exist.

(ལམ་རིམ་ཆེན་མོ། ༤༣༡ / ༢ - ༥, Lam Rim Chenmo, p. 181, 18 - 24)

དེ་ལྟར་ཕུང་པོ་མི་རྟག་སྟོགས་སུ་འཇིན་པའི་རྟོག་པ་ནི་སྤང་ཡུལ་ལ་འབྲུལ་ཡང་ངེས་པའི་འཇིན་སྤངས་ལ་ཚད་མའི་གཞོད་པ་མེད་པས་ཕྱིན་ཅི་མ་ལོག་པའང་མ་འབྲུལ་བ་ཞེས་བྱ་ལ།

Thus, a conceptual consciousness apprehending the aggregates as impermanent and so forth is mistaken with regard to its appearing object. Yet it is described as accurate, or non-mistaken, because with regard to the manner of ascertainment (of its object) it is not contradicted by valid cognition.

དབང་པོའི་ཤེས་པ་རྣམས་ནི་སྤང་ཡུལ་ལ་འབྲུལ་ཞིང་ལ་མ་འབྲུལ་བའི་ཆ་གཞན་ཡང་མེད་པས་མ་འབྲུལ་བ་ཞེས་མི་བྱའོ།

Sense consciousnesses are mistaken with regard to their appearing object, and we do not call them non-mistaken, since they have no factor that is non-mistaken.